

## “Por muchos”

Con el mismo sentido que “por todos”, pero más fieles a la palabra de Dios, con más sensibilidad ecuménica y sin hacer de menos a la libertad humana, el Misal Romano actualiza las palabras de consagración del cáliz Pág. 6



Foto de portada: Jesús Fuertes.



### PRIMER DÍA

Meditando el Evangelio  
*La oración y el sacrificio nos permiten ahondar en nuestro bautismo*

Pág. 2



### HUELLAS

Elena Castilla, 23 años:  
*“El voluntariado me ha cambiado la forma de mirar el mundo”*

Pág. 3



### EN POSITIVO

Tiempo de conversión  
*Cuaresma, una invitación para redescubrir el camino de Dios*

Pág. 4



### ATRIO

Los niños y la fe  
*Un recorrido por la Cuaresma a través del nombre de Jesús*

Pág. 7

# La raíz

Si buscamos el origen o la causa de los cuarenta días que separan al primer domingo de Cuaresma de la celebración del Triduo Pascual, a primera vista podemos pensar en los cuarenta años de éxodo o en los cuarenta días que Jesús pasó en el desierto, siendo tentado por el diablo. Sin embargo, este solo es el origen del número, del cuarenta. La razón o la causa es más profunda y nos la muestran las lecturas que se proclaman hoy: san Pablo explica a los romanos cómo entró la muerte en el mundo y cómo entró la salvación. Por un lado, Adán que pone a la humanidad bajo el sino del pecado y, por otro, Jesucristo que la pone bajo el de la gracia. Esta es la causa de la cuarentena, de la Cuaresma, nuestro pecado.

**Hacemos cuaresma porque somos Adán.** Soberbios... desobedientes... ignorantes... fáciles de engañar por la serpiente e incluso por nosotros mismos. Los hijos de Eva somos pecadores, sus desterrados hijos. Y aquí hay una clave: el pecado conlleva el destierro y el destierro es un desierto con espejismos, ambigüedades y, por qué no, gracia, revelación y salvación. El secreto para superarlos es discernir las voces silenciosas que se entrecruzan (el ego, el mundo, el tentador) y la voz que nos llama a la vida, la voz de Dios que es verdadero alimento, poder y vida.

**Hacemos cuaresma porque somos Cristo,** otro Cristo, el mismo Cristo. La Cuaresma, del mismo modo que no se puede desligar del pecado, no puede vivirse sin su profunda referencia bautismal: el 'monte de la Cuarentena' no está muy lejos del Jordán. Por eso, podemos aprovechar nuestra particular cuarentena para

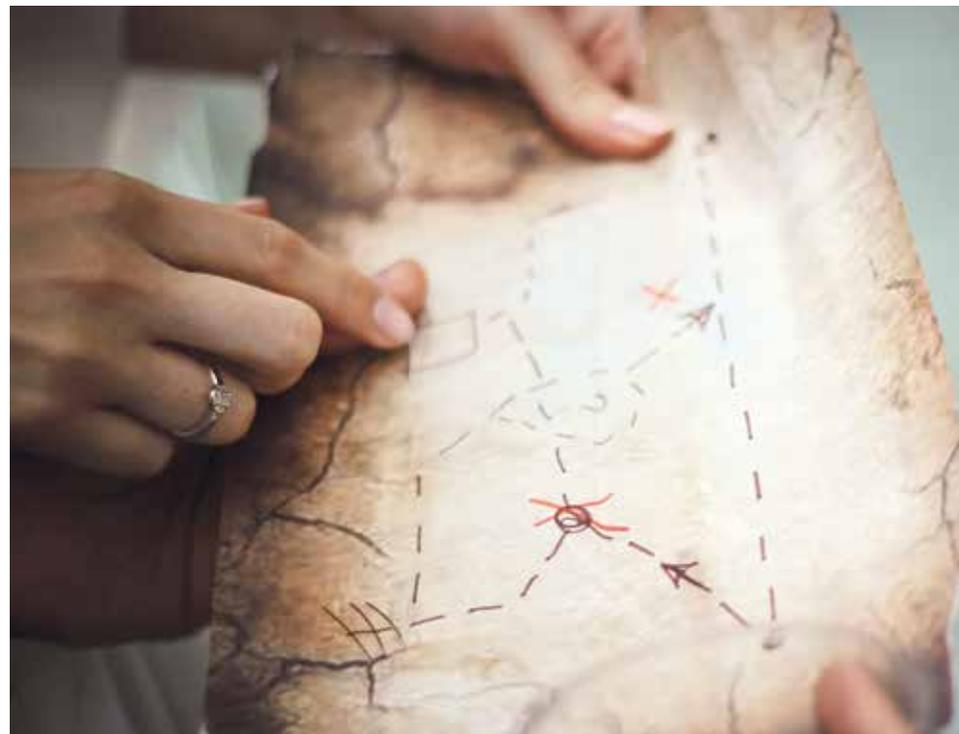
recordar algunos hechos bautismales que suceden en la Cuaresma de aquellos catecúmenos, llamados 'iluminandos', que van a recibir el bautismo en la próxima Pascua. En primer lugar, la elección y la inscripción del nombre: no hemos elegido nosotros a Dios, él es quien nos elige. Después, los escrutinios y exorcismos: el cambio de vida (sentimientos y costumbres) es necesario y, para ello, no basta con la voluntad personal, se requiere la oración de los sacerdotes y de la comunidad eclesial. Más adelante, la entrega (traditio) y reentrega (reditio) del 'Símbolo de la fe' y del 'Padrenuestro': la fe (el 'Credo') que me entrega la Iglesia, que es la fe que profeso y anuncio; mi oración, que es la del mismo Cristo, tal y como me enseñó. Finalmente, el 'Effetá': es necesario que el Señor rompa mi sordera y mi mudez, mi minusvalía, para que su plan pueda cumplirse en mí.

**En la Cuaresma de este año, podemos revivir la andadura**

**catecumenal** por la que fuimos unidos a Cristo de dos modos complementarios y absolutamente necesarios: la oración personal y la celebración comunitaria. Cada día, en la oración y el ayuno/sacrificio, puedo ahondar en mi bautismo, en la gracia que me dio luz y me hizo hijo de Dios; al mismo tiempo, puedo examinar mi correspondencia a este don inmerecido. Además, debo cruzar el umbral de lo personal a lo comunitario y la mejor puerta es el sacramento de la penitencia, que, desde la intimidad con Cristo realmente presente en el sacerdote y, a través del perdón, me restaura, me viste de fiesta y me lleva de nuevo a la comunión, que es verdadera celebración y banquete nupcial.

La Bienaventurada Virgen María, que acompañó escondida y silenciosamente a Jesús hasta Jerusalén, le invoca con sus plegarias para que nos conceda el perdón compasivo.

*José Antonio Calvo*



## Evangelio Domingo I de Cuaresma Mt 4, 1-11. Ciclo A

En aquel tiempo, Jesús fue llevado al desierto por el Espíritu para ser tentado por el diablo. Y después de ayunar cuarenta días con sus cuarenta noches, al fin sintió hambre.

El tentador se le acercó y le dijo: «Si eres Hijo de Dios, di que estas piedras se conviertan en panes».

Pero él le contestó:

«Está escrito: "No solo de pan vive el hombre, sino de toda palabra que sale de la boca de Dios"».

Entonces el diablo lo llevó a la ciudad santa, lo puso en el alero del templo y le dijo: «Si eres Hijo de Dios, tírate abajo, porque está escrito: "Ha dado órdenes a sus ángeles acerca de ti y te sostendrán en sus manos, para que tu pie no tropiece con las piedras"».

Jesús le dijo: «También está escrito: "No tentarás al Señor, tu Dios"».

De nuevo el diablo lo llevó a un monte altísimo y le mostró los reinos del mundo y su gloria, y le dijo:

«Todo esto te daré, si te postras y me adoras».

Entonces le dijo Jesús:

«Vete, Satanás, porque está escrito: "Al Señor, tu Dios, adorarás y a él solo darás culto"».

Entonces lo dejó el diablo, y he aquí que se acercaron los ángeles y lo servían.

## Palabra de Dios para la semana...

5 DOMINGO I de Cuaresma (I semana del salterio). - Gén 2, 7-9; 3, 1-7. - Sal 50. - Rom 5, 12-19. - Mt 4, 1-11. (Aniversario de la ordenación episcopal de don Julián Ruiz Martorell, obispo de Huesca y de Jaca).

6 LUNES. Feria. - Lev 19, 1-2. 11-18. - Sal 18. - Mt 25, 31-46.

7 MARTES. Feria. - Is 55, 10-11. - Sal 33. - Mt 6, 7-15.

8 MIÉRCOLES. Feria. - Jon 3, 1-10. - Sal 50. - Lc 11, 29-32.

9 JUEVES. Feria. - Est 4, 17k. I-z. - Sal 137. - Mt 7, 7-12.

10 VIERNES. Feria. - Ez 18, 21-28. - Sal 129. - Mt 5, 20-26. Abstinencia.

11 SÁBADO. Feria. - Dt 26, 16-19. - Sal 118. - Mt 5, 43-48.

ELENA CASTILLA, JOVEN VOLUNTARIA Y MISIONERA EN POTENCIA

# “El voluntariado me ha cambiado la forma de mirar el mundo, te vuelves más sensible”

*“Vayan, sin miedo, para servir”. Estas palabras que pronunció el papa Francisco en la JMJ de Río de Janeiro y que hoy sirven como lema para el Día de Hispanoamérica son una buena síntesis de la experiencia que vivió hace unos meses la joven Elena Castilla, como voluntaria, en la sierra de Perú con la ONG jesuita ‘Entreculturas’.*

Lara Acerete

En este Día de Hispanoamérica, que se celebra hoy en todas las diócesis de España, la Iglesia renueva su compromiso misionero. El papa Francisco nos anima continuamente a que seamos una Iglesia en salida, “que no puede tener miedo de encontrar y de descubrir la novedad”. El miedo precisamente fue lo que pasó desapercibido para esta joven, estudiante de Medicina y misionera en potencia que no dudó en “enfascarse en este proyecto que se llama *Creciendo Juntos*”.

Desde que empezó la carrera, tenía claro que quería vivir una experiencia de voluntariado sanitario cuando la terminase, pero se le presentó antes esta oportunidad que no desaprovechó y que volvería a repetir.

## ¿En qué consiste el proyecto ‘Creciendo juntos’?

La idea del proyecto es hacer campamentos de verano con los niños de la zona. Comenzábamos el día con una oración y venían los niños al campamento. Concretamente, el proyecto de la sierra, donde yo



*Elena Castilla -a la izquierda en la fotografía- explica que el trabajo impide a algunos niños tener una “cultura del juego”.*

estaba, era nuevo así que todavía quedaba mucho trabajo por hacer para acondicionar el área. Pero normalmente, los niños vienen a las ludotecas, que así las llaman ellos aunque en realidad son casitas que hay instaladas en las parroquias, generalmente, y les organizamos juegos. Me sorprendía que muchos niños no tenían esa cultura de jugar, porque viven en comunidades campesinas en donde tienen que trabajar y muchas veces no tienen ni acceso a juegos o incluso a estar con otros chavales de su edad.

## ¿Qué te impresionó más?

Lo que más me estremeció fue un barrio que se llama el Agustino, que es un distrito construido en los cerros al que muchas veces no llega ni agua, ni luz. Eran casas que estaban en ruinas, con aceras estrechas, ratas muertas y veías

a los niños jugando al lado ellas. En esos momentos, siempre me repetía lo mismo: “¡Qué realidad tan distinta de la que he vivido yo!”.

## ¿Ha marcado un antes y un después en tu vida esta experiencia?

Espero que sí. Desde luego ahora mismo todavía sigo tocada y sigo examinando qué ha supuesto esto para mí. Me ha cambiado la forma de mirar el mundo, te vuelves un poco más sensible a las realidades de tu entorno, valoras más lo que tienes: el acceso a la universidad, la higiene, la comida, la sanidad o la familia porque, en Perú, los niños están un poco abandonados.

## ¿Con qué te quedarías tú de esta experiencia? ¿Qué es lo que te traes en tu corazón?

Sobre todo la palabra ACOGIDA. Recuerdo una señora que nos quiso invitar a comer a los once en su casa, aunque al final solo fueron dos. En su casa sólo tenía una habitación con una cama para ella y para los pollos del corral, que tenían que dormir calientes. A pesar de eso, probablemente, hiciera la mejor comida que se podría haber permitido durante todo el año, para gente que ni conocía.

## ¿Es posible un mundo más justo?

Sí, creo que es posible si luchamos un poco entre todos y cada uno aportamos nuestro granito de arena. Es fácil hacerlo en nuestro propio mundo. En realidad, no hace falta irse a Perú para ayudar. Podemos conseguirlo. En la luz y en la oscuridad, siempre ha estado Él. ¡Volvería a repetir!

“ Ahora valoro más todo lo que tengo: la comida, la sanidad, la familia...”

# Cuaresma: descubrir el don de Dios en los descartados

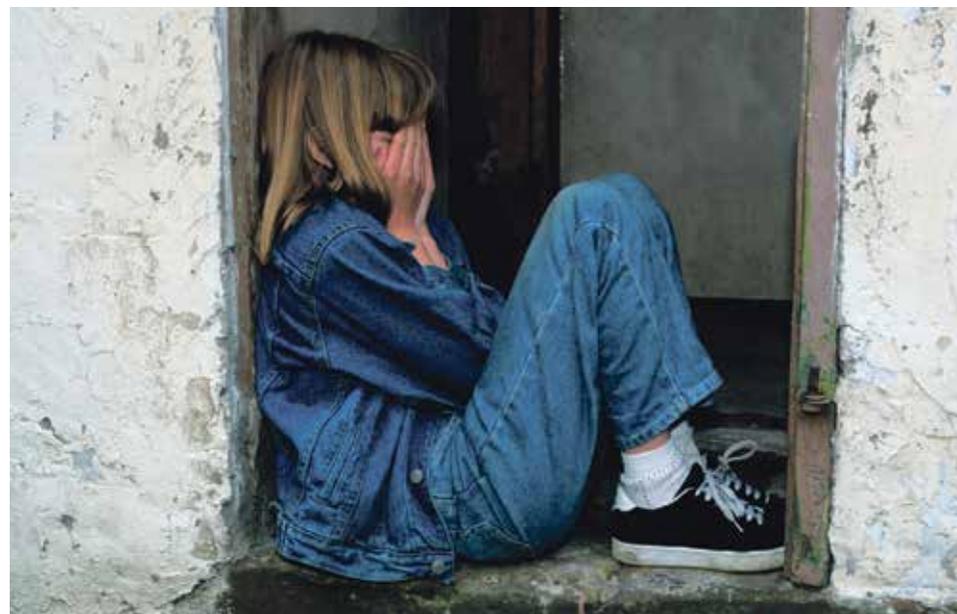
*El papa nos ofrece su mensaje cuaresmal para vivir con plenitud este tiempo de intensa preparación hacia la Pascua, este “tiempo propicio para intensificar la vida del espíritu a través de los medios santos que la Iglesia nos ofrece: el ayuno, la oración y la limosna”.*

Teresa Gomá\*

Entrando en esta nueva Cuaresma, el papa Francisco nos ofrece su mensaje siempre profundo y aterrizado. En una actualidad centrada en muros y fronteras, en vallas y exclusión, el papa rescata la parábola del hombre rico y el pobre Lázaro (cf Lc 16, 19-31). Al principio del texto ya nos advierte: “Este relato (...) nos da la clave para entender cómo hemos de comportarnos para alcanzar la verdadera felicidad y la vida eterna, exhortándonos a una sincera conversión”.

El hombre rico, autosuficiente, vanidoso y orgulloso de su estatus, vive centrado en su propia vida, seguramente en sus posesiones y sus preocupaciones: “Como si fuera un rey, simula las maneras de un dios”. Mientras, a su puerta, Lázaro. Dios ayuda, se sabe necesitado y dependiente, “para nosotros es alguien conocido, casi familiar, tiene un rostro”.

Diríamos que tiene el rostro de miles de personas que, aunque anónimas, tienen un nombre, una historia, un deseo de vida y futuro. Ese anonimato reconocido le vale al pobre de la parábola la recompensa de un nombre. Ya no es un número, un dato, un refugiado, un inmigrante, un sintecho. **Como persona que es, como nosotros, tiene rostro y anhelo de esperanza...** La Cuaresma es un tiempo para abrir la puerta a cualquier necesitado y reconocer en él o en ella el rostro de Cristo”.



La Cuaresma es un tiempo para abrir la puerta a cualquier necesitado.

**Un signo de nuestra humanidad es la finitud.** Y este horizonte a menudo nos devuelve la justa proporción de todo aquello que vivimos. También para los protagonistas del relato, la muerte les sitúa ante la verdad de la vida: el pobre Lázaro aparece en el seno de Abrahán y el rico en el infierno. Desde allí exige a Lázaro “que le alivie su sufrimiento con un poco de agua (...), gestos que el rico hubiera tenido que hacer y nunca realizó”.

En esa situación ya no se puede rectificar. Tuvo toda una vida para mirar a su alrededor, pero la malgastó contemplándose a sí mismo. No escuchó la Palabra de Dios cuando insiste repetidamente en la compasión y el perdón. “Esto es lo que le llevó a no amar ya a Dios y por lo tanto, a despreciar al prójimo (...) Cerrar el corazón al don de Dios que habla tiene como efecto cerrar el corazón al don del hermano”.

El hombre rico murió ahogado en su propia fortuna y continúa sufriendo bajo el peso de la opulencia. Su dolor toca nuestra conciencia y nos pone en alerta: nuestra vida también esconde algo o mucho de vanidad y orgullo. **Los gritos del pobre a la puerta nos remueven, pero los del rico en el infierno también.**

Ambos nos son una llamada a la permanente conversión. Como bien dice el papa Francisco al final de su mensaje: “El Señor (...) nos muestra el camino a seguir. Que el Espíritu Santo nos guíe a realizar un verdadero camino de conversión, para redescubrir el don de la Palabra de Dios, ser purificados del pecado que nos ciega y servir a Cristo presente en los hermanos necesitados (...) Entonces viviremos y daremos un testimonio pleno de la alegría de la Pascua”.

\* Teresa Gomá es religiosa del Sagrado Corazón

PERALTA DE LA SAL

## Los arciprestes dialogan sobre las unidades pastorales

El XVI Encuentro de Arciprestes de Aragón, celebrado en Peralta de la Sal los días 27 y 28 de febrero, abordó el tema de las unidades pastorales como instrumento de comunión para la misión.

Por un lado, **Juan Pablo Ferrer**, vicario episcopal de Teruel y Albarracín, explicó la situación actual de nuestra Iglesia. Una charla enriquecida por la del obispo de Tarazona, **don Eusebio Hernández**, sobre lo que supone “la Iglesia en estado de misión”.

Por otro lado, **Paco Cabrero**, arcipreste de la diócesis de Barbastro-Monzón, presentó la reflexión realizada en los arciprestazgos, mientras que la virgen consagrada **Marta Calavera** detalló las normas legislativas a tener en cuenta.

### ¿Qué son las unidades pastorales?

En la carta pastoral “Iglesia en misión al servicio de nuestro pueblo de Aragón”, firmada por los obispos el 10 de febrero de 2016, se explica que “dada la precaria realidad humana, social y eclesial de muchas de las zonas rurales de nuestras diócesis, se necesitan otras estructuras pastorales acordes con las circunstancias actuales, con suficiente capacidad para impulsar la tarea evangelizadora”.

En este contexto, las **unidades pastorales** son “comunidades parroquiales con cierta homogeneidad que, en signo de comunión, permiten realizar una pastoral de misión con pluralidad y diversidad de ministerios, carismas, vocaciones y funciones, encomendadas por el obispo a un presbítero o a un equipo de presbíteros, capaces de fomentar fraternidades sacerdotales y equipos de vida apostólicos”.

# “Por vosotros y por muchos”

*Queridos hermanos en el Señor:*

Os deseo gracia y paz.

En la tercera edición del Misal Romano en lengua española encontramos novedades, pero la gran novedad ha de ser aprovechar la oportunidad pastoral que se nos ofrece para reflexionar sobre la calidad de nuestras celebraciones y mejorar nuestra participación, de modo que sea más consciente, activa, piadosa y fecunda. Los textos del Misal son, con frecuencia, eco de la Palabra de Dios que proclamamos en las lecturas, y con ellos meditamos y profundizamos en diversos aspectos del misterio de Cristo y de la Iglesia, apoyados en la enseñanza del año litúrgico y haciendo nuestras las actitudes de la vida cristiana. Así asimilamos la visión cristiana de las realidades temporales que nos rodean.

En la fórmula de la consagración del vino usaremos la expresión “por muchos”, que sustituye a las palabras “por todos los hombres” que hemos utilizado hasta ahora. Es la traducción litúrgica de la Iglesia latina en la que “pro multis” (“por muchos”) refleja una mayor fidelidad a los textos originales del Nuevo Testamento.

En los relatos de la institución de la Eucaristía encontramos dos tradiciones: por un lado, Mateo y Marcos; por otro, Pablo y Lucas. Leemos en Mt 26,28: “esta es mi sangre de la alianza, que es derramada por muchos para el perdón de los pecados”. Y en Mc 14,24: “esta es mi sangre de la alianza, que es derramada por muchos”. Por su parte, Pablo escribe en 1 Cor 11,24: “Esto es mi cuerpo que se entrega por vosotros”. Y Lc 22,20: “Este cáliz es la nueva alianza en mi sangre, que es derramada por vosotros”.

Hasta ahora, en la fórmula de la consagración del vino decíamos: sangre “derramada por vosotros y por todos los hombres”. Más que una traducción verbal que recogiese las dos tradiciones procedentes del Nuevo Testamento, se trataba de una interpretación; ciertamente legítima, con fundamento, pero una interpretación.

A partir de ahora se dirá: “por vosotros y por muchos”. Con la nueva expresión no se reduce la redención universal de Jesucristo, que ha muerto por toda la humanidad, por todos los hombres. Pero no es correcto asumir una actitud meramente pasiva que nos lleve a pensar que la redención ya está lograda, independientemente de lo que hagamos o cómo la recibamos. La redención de Jesucristo, que es universal, ha de ser bien acogida y asimilada; es decir: personalmente agradecida, creída, vivida, celebrada y orada.

Cuando un médico, después de un diagnóstico detallado, prescribe una receta, el enfermo no queda curado si no adquiere la medicina en la farmacia y cumple con la dosis, las condiciones y la duración del tratamiento. No basta con adoptar una actitud pasiva en el momento de la visita médica y el tiempo posterior.

Además, la expresión “muchos”, en las lenguas semíticas tiene un valor de totalidad. El profeta Isaías describe así la misión del Siervo del Señor: “él tomó el pecado de muchos e intercedió por los pecadores” (Is 53,12).

Refiriéndose al cambio del “por todos los hombres” a “por muchos”, el Papa Benedicto XVI escribió en el año 2012 una carta al Presidente de la

Conferencia Episcopal Alemana en la que decía: “para quienes participan habitualmente en la Santa Misa, esto parece casi inevitablemente como una ruptura precisamente en el corazón de lo sagrado. Ellos se dirán: Pero Cristo, ¿no ha muerto por todos?”.

Benedicto XVI proponía reconocer un triple significado en la correlación entre “muchos” y “todos”: 1) “para nosotros, que podemos sentarnos a su mesa, debería significar sorpresa, alegría y gratitud, porque él me ha llamado, porque puedo estar con él y puedo conocerlo”. 2) “En segundo lugar, significa también responsabilidad. Cómo el Señor, a su modo, llegue a los otros -a “todos”- es a fin de cuentas un misterio suyo. Pero, indudablemente, es una responsabilidad el hecho de ser llamado por él directamente a su mesa, de manera que puedo oír: “por vosotros”, “por mí”, él ha sufrido. Los muchos tienen responsabilidad por todos”. 3) “En la sociedad actual tenemos la sensación de no ser en absoluto “muchos”, sino muy pocos, una pequeña multitud, que se reduce continuamente. Pero no, somos “muchos”: “Después de esto vi una muchedumbre inmensa, que nadie podría contar, de todas las naciones, razas, pueblos y lengua”, dice el Apocalipsis de Juan (Ap 7,9). Nosotros somos muchos y representamos a todos. Así, ambas palabras, “muchos” y “todos” van juntas y se relacionan una con otra en la responsabilidad y en la promesa”.

*Recibid mi cordial saludo y mi bendición.*

**+ Julián Ruiz Martorell**  
**Obispo de Jaca**



“Pro multis” (“por muchos”) refleja una mayor fidelidad a los textos originales del Nuevo Testamento

TERCERA EDICIÓN DEL MISAL ROMANO EN LENGUA ESPAÑOLA

# La sangre de Cristo derramada por muchos

¿Por qué por muchos y no por todos?

Ignacio Tomás Cánovas

Este primer domingo de Cuaresma comenzamos a utilizar en la celebración de la Misa la tercera edición del Misal Romano en lengua española. Tal vez la novedad que más llamará nuestra atención son las palabras de la consagración del cáliz. Hasta ahora eran: "Tomad y bebed todos de él, porque este es el cáliz de mi sangre, sangre de la alianza nueva y eterna, que será derramada **por vosotros y por todos** los hombres para el perdón de los pecados. Haced esto en conmemoración mía". A partir de hoy escucharemos la misma fórmula con el cambio de las palabras que antes hemos destacado en negrita, por estas otras: "**por vosotros y por muchos**".

Tras el Concilio Vaticano II se tradujeron los textos latinos del Misal reformado por el beato papa Pablo VI para poder ser usados en las Misas con el pueblo en lengua vernácula. Las palabras latinas del Misal son: "pro vobis et pro multis (por vosotros y por muchos)". En algunas lenguas, como fue el caso del español, se tradujo la expresión "pro multis" por la frase "por todos los hombres". Exponemos brevemente los motivos de este cambio.

“ Este primer domingo de Cuaresma comenzamos a utilizar la tercera edición del Misal Romano en lengua española

## Fidelidad al texto bíblico

Nos puede parecer que, con este cambio, damos a las palabras de la consagración del vino un sentido restrictivo, traduciendo literalmente la frase del Misal de Concilio Vaticano II; pero nada más lejos de esta interpretación. Desde un punto de vista bíblico y teológico no cabe la menor duda de que Cristo murió por todos los hombres. La liturgia romana cuando establece las palabras de la institución con las que se consagra el vino ha unido las dos versiones bíblicas que nos la presentan. Por una parte, en Mateo (26,28) y Marcos (14, 24) el texto pone en boca de Jesús: "Ésta es mi sangre de la alianza, que es derramada por muchos"; por otra parte, la versión de Lucas (22, 20): "Mi sangre que es derramada por vosotros" y, asimismo, Pablo (1 Corintios 11, 24): "Que se entrega por vosotros". Reuniendo estas dos tradiciones se forma la frase: "Por vosotros y por muchos". De esta forma somos fieles a la palabra de Dios y a las palabras que Jesús pronunció en la Última Cena.

## Ecumenismo

La traducción por muchos, en los textos de Mateo y Marcos, es común en la casi totalidad de versiones bíblicas modernas, tanto católicas como protestantes. Por otra parte, las anáforas de los diversos ritos orientales, es decir las plegarias eucarísticas, ya sea en griego, siríaco, armenio, idiomas eslavos, etc., contienen en sus respectivas lenguas el equivalente del latín *pro multis*.

## Libertad humana para aceptar la salvación

Cristo murió por todos y a todos ofrece la salvación; pero el hombre



"Sangre de la alianza nueva y eterna, que será derramada por vosotros y por muchos..."

“ Cristo murió por todos y a todos ofrece la salvación; pero el hombre es libre de aceptarla. La salvación no es algo mecánico, sin el deseo o la participación voluntaria de cada uno

es libre de aceptarla. La salvación no es algo mecánico, sin el deseo o la participación voluntaria de cada uno. El creyente es invitado a aceptar por la fe el don que le es ofrecido y a recibir la vida sobrenatural que le es dada; pero, el respeto de Dios hacia el hombre y su libertad, deja abierta la posibilidad del rechazo. Es lo que santo Tomás de Aquino afirma: "La Pasión de Cristo fue suficiente para todos y de su eficacia se aprovecharon muchos".

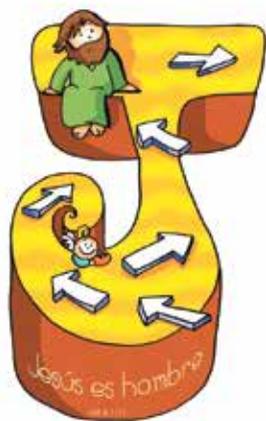
## Impulso Misionero

Finalmente, esta expresión nos plantea un reto misionero. La salvación de Cristo que es para todos debe ser también nuestra responsabilidad. Así lo expresa el papa Benedicto en su explicación sobre este cambio: "En la sociedad

actual tenemos la sensación de no ser en absoluto «muchos», sino muy pocos, una pequeña multitud, que se reduce continuamente. Pero no, somos «muchos»: «Después de esto vi una muchedumbre inmensa, que nadie podría contar, de todas las naciones, razas, pueblos y lengua», dice el Apocalipsis de Juan (Ap 7,9). Nosotros somos muchos y representamos a todos. Así, ambas palabras, «muchos» y «todos» van juntas y se relacionan una con otra en la responsabilidad y en la promesa".

Acojamos la nueva edición del Misal como un regalo que la Iglesia nos hace y como un impulso para profundizar en la vivencia de la Eucaristía, cumbre y fuente de la vida cristiana y signo de la comunión eclesial.

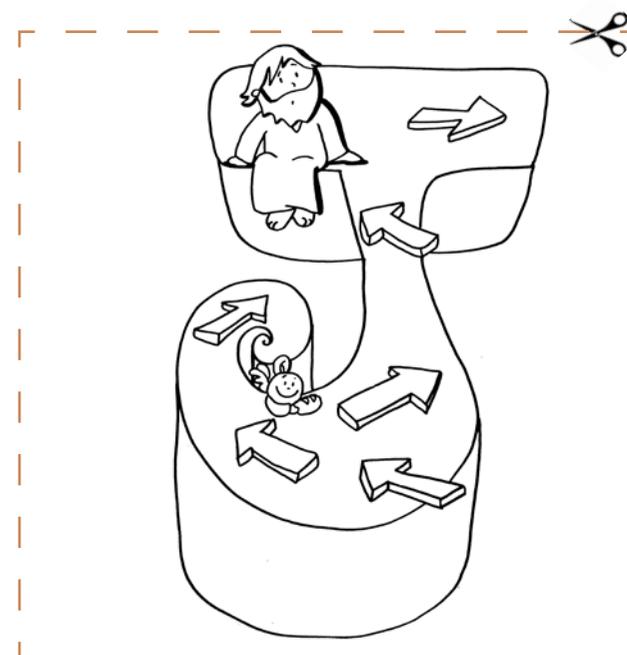
# En Cuaresma descubramos a...



La cuaresma es un camino con Jesús para llegar a Jesús. Vamos a construir su nombre en los cinco domingos de cuaresma y vamos a descubrir quién es aquel **HOMBRE**, hijo de **DIOS**, que nos sacia con su **AGUA** viva, nos da la **LUZ** a nuestra ceguera y nos regala una **VIDA** en plenitud (Jn 10, 10). Letra a letra iremos conociendo a Jesús.

## PRIMER DOMINGO DE CUARESMA. *Jesús es hombre*

**Las tentaciones (Mt. 4, 1-11).** Jesús acude al desierto, un lugar sin caminos para encontrar su camino. Ante tantas opciones de poder, vanidad, idolatría, codicia, egoísmo, Jesús decide ser fiel, alimentarse de la palabra del Padre y a Él solo Adorar. Ser Servidor, ser alimentar, ser pan; ese es el camino.



### MÚSICA PARA REZAR

> Muchos se han retirado como Jesús al desierto

"Jesús fue llevado al desierto por el Espíritu". Jesús acababa de recibir, en el Jordán, la investidura mesiánica para llevar la buena nueva a los pobres, sanar los corazones afligidos, predicar el reino, pero no se apresura a hacer ninguna de estas cosas. Al contrario, movido por el Espíritu Santo, se retira al desierto donde permanece cuarenta días, ayunando, orando, meditando, luchando... en profunda soledad y silencio.

En la historia ha habido muchos hombres y mujeres que han elegido imitar a Jesús y retirarse al desierto. Pero esta invitación se dirige a todos.

Los monjes y los ermitaños eligieron un espacio de desierto; nosotros debemos elegir al menos un tiempo de desierto, hacer un poco de vacío y de silencio en torno a nosotros. Y la Cuaresma es el tiempo en el que somos llamados a hacerlo.

La hermana Glenda nos recuerda la experiencia de desierto del profeta Elías en una canción que podemos escuchar aquí:

[youtu.be/fsS9\\_oNUjMY](https://youtu.be/fsS9_oNUjMY)

**Antonio J. Estevan**

Director del programa musical

"Generación Esperanza" de Radio María

### EL LIBRO DE LA SEMANA

> Un nuevo caminar... llamados a ser comunidad

Cáritas Española presenta una nueva edición de sus guiones litúrgicos de Cuaresma y Pascua con el lema de su campaña institucional como eje fundamental para las liturgias que se proponen: "Un nuevo caminar, llamados a ser comunidad".

Ante una sociedad cada vez más diseminada, afectada por la susceptibilidad y el atomismo social, la fe cristiana nos urge a recuperar el sentido de comunidad. Porque es en la apertura a los demás donde encontramos los cauces idóneos para la solidaridad, el compromiso y la creatividad en las dinámicas sociales

de integración y acompañamiento, lo que exige la generosidad de todos.

El cristianismo es consciente de que la vida fraterna refuerza nuestra identidad personal y nos ayuda a madurar en autonomía.

**¡Escanéame!**

Y visita la web de Cáritas para hacerte con el libro. También puedes visitar el siguiente enlace: <https://goo.gl/DeGwY7>



Código QR



## MUSEO DIOCESANO: PIEZA DE MARZO

## Pintura de la doble Trinidad



Pintura de la doble Trinidad.

Con motivo de la fiesta de San José (19 de Marzo, día del padre) la pieza del mes de marzo elegida es el bello cuadro de "La Doble Trinidad", un óleo sobre lienzo, de estilo barroco, procedente de la Catedral de San Pedro de Jaca y conservado actualmente en el ámbito del Barroco del MDJ.

Se trata de una pintura con una composición aparentemente sencilla y clásica pero que encierra un gran contenido simbólico: en sentido horizontal se representa la Trinidad Terrestre compuesta por la Virgen, San José y el Niño Jesús que sirve como nexo de unión hacia la Trinidad Celeste, dispuesta en el eje vertical. Los colores cálidos y brillantes de los personajes destacan sobre el fondo oscuro, muy al gusto del claroscuro y tenebrismo barroco.

El fondo en el que aparece la Sagrada Familia es muy sencillo, apenas un suelo árido con algo de profundidad, haciendo

referencia a la esfera terrestre, donde desarrollaron su vida estos personajes. En la parte izquierda, la Virgen María está de pie, de perfil, dando la mano a su hijo y mirándolo con ternura. Es representada como una mujer joven, vestida con una túnica rosa y manto azul oscuro. A la derecha San José también aparece como un hombre joven, representación que será cada vez más frecuente a partir de la Baja Edad Media frente a los siglos altomedievales donde aparecía caracterizado como un anciano. Lleva una túnica de manga larga azul claro, sujeta a la cintura por una cinta roja y le cubre un manto dorado. En su mano sostiene una vara florida y es el único personaje nimbado.

El Niño Jesús es el foco principal del cuadro; el personaje más importante puesto que es el eje central y el nexo de unión de ambas trinitades. Se trata de un niño de cabellos largos que lleva vestiduras blancas con bordados dorados en cuello, puños y bajos y lleva en la cintura una cinta roja. Sus gestos hacen de enlace entre los dos conjuntos: con una mano sostiene la mano de su madre, la Virgen, mientras que con la otra señala a su padre, San José, al mismo tiempo que su mirada se dirige hacia el cielo buscando a su Padre Eterno y al Santo Espíritu. Sobre este paralelismo entre las dos Trinidades reflexiona San Francisco de Sales en sus Conversaciones Espirituales, a propósito de que María, Jesús y José constituyen una Trinidad en la tierra la cual, en cierta forma, representa a la Santísima Trinidad. Así, San José sería la imagen de Dios Padre, la Virgen sustituiría al Espíritu Santo, del cual es templo vivo, y el Niño Jesús se convertiría en punto de intersección entre ambas Trinidades.

## ¿Sabías que...?

Esta iconografía de la vara florida de San José está tomada de los Evangelios Apócrifos que nos cuentan que María había sido criada y educada en el templo. Al alcanzar la edad de 14 años el sumo sacerdote quiere darle un esposo para cumplir con la ley de Moisés por lo que convoca a todos los descendientes de David, solteros o viudos. Todos los pretendientes llevan al templo una vara que depositan sobre el altar y se arrodillan, siendo la rama de almendro del viejo San José la que florece, símbolo de que es él quien se va a convertir en el esposo de María.

## Javieradas 2017



Rumbo a Javier.

## Primera Javierada: Apostolado de la Oración.

Sábado, 4 de marzo. Viaje en el día. Viaje y comida en restaurante: 35 euros. Salida a las 9 h. de la Estación de Autobuses de Jaca.

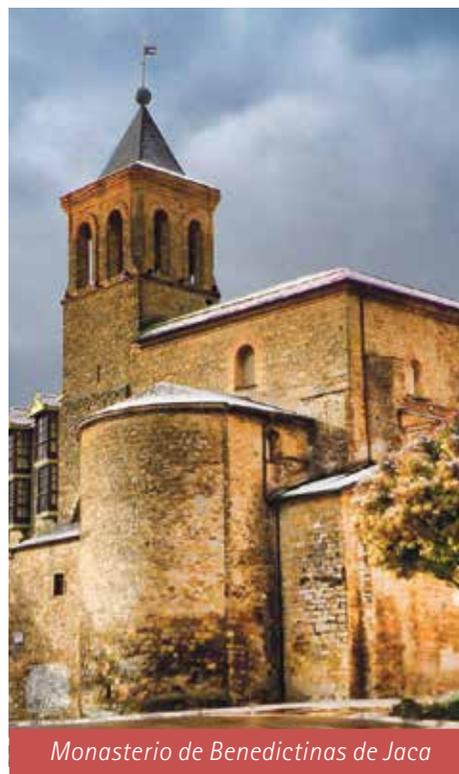
Inscripciones en la Parroquia de la Catedral.

## Segunda Javierada: Jóvenes y Familias

Sábado, 11 de marzo. Programa: 10 h.: Salida, Plaza de Biscós – Leyre; 12 h.: Leyre – Liédena; 15 h.: Viacruces, Sangüesa – Javier; 17 h.: Misa en Javier; 19:00 h.: Retorno a Jaca.

Inscripciones en las parroquias hasta el día 7 de marzo

## Retiro espiritual para laicos



Monasterio de Benedictinas de Jaca

**Lema:** Evangelizar con Espíritu. Desde las bienaventuranzas y la Evangelii Gaudium.

**Lugar:** Monasterio de MM. Benedictinas de Jaca.

**Director:** D. Fernando Jordán Pemán.

**Fechas:** Empieza el viernes 24 de marzo, a las 20 h. (incluida la cena) y termina el sábado 25 (incluida la cena).

**Inscripción.** En las parroquias de Jaca o en los teléfonos 699 087 895 y 974 360 875.

**Último día para inscribirse:** Lunes 20 de marzo.

## Iglesia en Aragón

Publicación semanal de las diócesis aragonesas. Dirección: José Antonio Calvo. Jefe de redacción: José María Albalad. Redacción: José María Ferrer (Barbastro-Monzón), Lara Acerete (Huesca), Ricardo Mur (Jaca), Andrés Roque (Tarazona), José Antonio Lázaro (Teruel y Albarracín), Rocío Álvarez y Jesús Fuertes (Zaragoza). C/ Obispo, 5. 22700 Jaca. Tel. 974 485 055 E-mail: mcs@diocesisdejaca.org. Web: www.iglesiaenaragon.com | redaccion@iglesiaenaragon.com Imprime: Impresa Norte D.L. Z 1136-2016